

L'albero delle meraviglie

LALBERO DELLE MERAVIGLIE

LALBERO DELLE MERAVIGLIE

Commedia in un atto di Franco Giacomarro.

PERSONAGGI:

Don Pasqualino, falegname.

Natalino, aiutante di don Pasqualino.

Giuseppina, moglie di don Pasqualino, casalinga.

Arturo, fratello di don Pasqualino.

Stefania, moglie di Arturo.

Samantha, figlia di Arturo.

Deborah, figlia di Arturo.

Titti, figlia di Arturo.

Filippo, fratello di Giuseppina.

Matilde, moglie di Filippo.

Maria, figlia di Filippo.

Alessia, figlia di Filippo.

Samuela, figlia di Filippo.

Ginetta, figlia di Filippo.

Due zampognari.

(Una stanza modestissima, con qualche mobile malandato. Una finestra cadente, un tavolo da lavoro di falegname, qualche vecchio arnese, alcune sedie mezze

sfondate, un ritratto di santo con lumino acceso, qualche vecchio quadro, un braciere acceso. Una porta al centro, in fondo alla scena. All'inizio della rappresentazione don Pasqualino intento a dare gli ultimi ritocchi ad un ramo del grande albero di Natale di legno che ha appena costruito. Si intuisce che quello che sta intagliando e rifinendo l'ultimo ramo dell'albero. Don Pasqualino visibilmente soddisfatto; la moglie sta cucendo in un angolo, Natalino gira per la stanza leggendo a voce alta le notizie del giornale che ha in mano. Giuseppina la donna autoritaria che tiene da sola le redini della famiglia. Natalino, dato che la coppia non ha avuto figli, considerato un figghiu santu, ma un po' ritardato e leggermente balbuziente. Don Pasqualino il personaggio che vive in un mondo a parte e sogna un'umanità fatta di buoni sentimenti, dove il male non esiste. E l'antivigilia di Natale.)

SCENA PRIMA

(Don Pasqualino Natalino, Giuseppina.)

DON PASQUALINO:

E chissa l'ultima rama! (Canta stonato come una campana) Tu scendi dalle stelle

GIUSEPPINA:

Poveri stiddi!

NATALINO:

Crocrocronaca di Ciapani!

DON PASQUALINO:

Trapani, si dice Trapani, sceccu chi un s'avutru!

NATALINO:

Papapauroso incintente di machina una soto e una sottancapo! Uno feritodi sgrinciu!

DON PASQUALINO:

Di strisciu!

NATALINO:

A lu m paisi si dici di sgrinciu!

PASQUALINO:

E di dunni veni, di Caltabellotta?

NATALINO:

Beddu paisi: scinnuti ci nn piccareddaacchianati, mmeci, ci nn assai!

PASQUALINO:

Chi razza daiutante chi capitavi!

GIUSEPPINA:

(A don Pasqualino) E zittuti! Comu po fari? Lassalu stari npaci a ddu criaturu!

NATALINO:

Certu, lassalu npaci a lu criaturu!

PASQUALINO:

Ah, lha lassari n paci? E chi fa, zappa di la matina a la sira? Chi aiutu mi duna? Pi farici fari un sirvizzu, ci ha diri tutti cosi a la riversa. Natal, un ci ha ghiri a accattarimi lu giornali, lu senti? E iddu mi vaccatta lu giornali!

GIUSEPPINA:

E tu ci lu dici a la riversa.

NATALINO:

(Sorridente) Siccome iu sugnu un pocu stunatizzu, a mma li cosi megghiu chi mi li dicinu a la riversa, chi sicuru chi li portu a termini!

PASQUALINO:

Ognunu porta la socruci: iu aiu a stu beccamortu cc

GIUSEPPINA:

(Indicando Pasqualino) E iu aiu a tia!

NATALINO:

E iu cruci unnaiu! Ma vidi chi sorti di cosi!

PASQUALINO:

Lassamu perdiri, vah! Priparamuni pi sta festa: niputi e cugnati, tutti cc nni mia! Chi bedda tavulata chi ci sar! Chi bedda soddisfazionidoppu stu pranzu pozzu moriri cuntentu!

NATALINO:

Don Pasqual, mi di..dicissi nna cosa

PASQUALINO:

Sintemu, parla.

NATALINO:

Ma lu straportu a chi ura ?

PASQUALINO:

Quali straportu?

NATALINO:

Coco..comu quali? Chichiddu so!

PASQUALINO:

(Minacciando Natalino con un martello) Chiddu t ci sar, a li 24 uri esatti a partiri da ora!

GIUSEPPINA:

(Autoritaria, con le mani ai fianchi) Chi sta facennu? Assettati, pezzu di vagabunnu, e posa stu marteddu! Lu 25 sira lu funerale a mma laviti a fari, chi li

stanchizzi chi avr di ncoddu doppu stu pranzu chi ha cunsariChi nni sapiti vuiatri masculi? Faciti la spisa, vassittati a manciari: Ch bona sta pastach duci sta carniah chi gran manciata! Vabbaffati nta nna poltrona e vi faciti un scacciuneddue iu lavu piatta! Evviva la festa di Natali! Menu mali chi veni nna vota allannu!

PASQUALINO:

Ma chi fai, ti metti puru a bistimiari ora? Un pocu di rispettu pi starvulu chi nna maravigghia!

GIUSEPPINA:

(Con disprezzo) E chi lu facisti a fari? Un arvulu di lignuah, Diu!

NATALINO:

Lu lu m papatruni mastro daccia. Non chi puta fari un arvulu di papapassuluna!

GIUSEPPINA:

E mancu di trunza di brocculu comu a iddu! (Pasqualino intanto continua il suo paziente lavoro, assente, sogna, la sua mente vaga altrove ed immerso totalmente nel suo mondo)

PASQUALINO:

Tala chi gran capolavoro! E cu si fida a fari un cosu di chistu?

NATALINO:

Sulu don Papapapa

GIUSEPPINA:

Don Pasqualino Maragi!

NATALINO:

Chi comu lu m amicu GiuGiuGiufuna bona nni pensa

GIUSEPPINA:

E una giusta unni la fa!

PASQUALINO:

Ogni ramu, un parenti. Chissu m niputi Alessia, chistu m frati Arturo

NATALINO:

E chiddu m quaquaquu

GIUSEPPINA:

Arrivaru li papari!

PASQUALINO:

(Che ha intuito cosa vuole dire Natalino) Chiddu chi nicu !

NATALINO:

(Deluso) Chichichi

GIUSEPPINA:

Chicchirich! Susemuni chi lu addu cantau!

NATALINO:

Chichiddu nicu a mma chi sugnu lu so figghiu santu?

PASQUASLINO:

Tabbasta e ti suverchia!

GIUSEPPINA:

Consolati, chi lu m ramu mancu si degnau di farlu stu signore! (Si sente un fortissimo rumore provenire dall'esterno: si trattato di un incidente stradale. Urla, strepiti, grida di aiuto, gente che corre, rumore di folla)

PASQUALINO:

Bedda Matri di li Pirreri, e chi fu? Prestu, Natalinu, statti fermu cc, assettati, un ci

iri fora, lu senti? NATALINO:

No, no, un ci vaiu, comu dici vossa! (Esce di corsa. Si sentono urla e grida daiuto.)

GIUSEPPINA:

(Quasi piangendo) Oh santa matri di Diu! Sa chi fu sta botta! Parsi nna scupittata!
(Rientra Natalino tutto trafelato e visibilmente scosso)

NATALINO:

(Bloccato dalle emozioni) Aahhhcococo

GIUSEPPINA:

Arrivau la ciocca cu li puddicini!

PASQUALINO:

Parla, beccamortu!

NATALINO:

No, ancora unnha vinutu. Chi fa, lu v chiamu?

PASQUALINO:

No, un chiamari a nuddu, pi carit! (Natalino sta per uscire) Chiamalu subito!
(Natalino va a sedersi)

NATALINO:

Lu lu sapi comu nta lu giornale? Nna machina sutta e una sottancapu, di sgrinciu?
Eh? Accuss! Una sutta, una sottancapue si vasaru!

GIUSEPPINA:

Svergognati!

PASQUALINO:

Aspetta chi affaciu iu, picch cc scuramu! (Pasqualino non fa in tempo ad aprire la porta che entrano 5 persone: Arturo, Stefania, Samantha, Deborah e Titti. Arturo

ha la testa infilata in un copertone, Stefania ha in mano il volante, le figlie hanno pezzi di automobile che si sono staccati durante l'impatto e tutti hanno ferite più o meno gravi in varie parti del corpo e tutti zoppicano vistosamente)

SCENA SECONDA

(Pasqualino, Natalino, Arturo, Stefania, Samantha, Deborah , Titti e Giuseppina)

GIUSEPPINA:

E li t figghi e t mughieri comu su?

ARTURO:

E non lo vedi? Che sei cieco? Guarda che disastro!

SAMANTHA:

(Piangendo) E pensare che proprio ieri avevo preso la patente! Era il primo giro che facevo con la Mercedes nuova di papà! Che sfortuna! E ora come far, come far?

DEBORAH:

(C.s.) Io te l'avevo detto: prima fai un po' di pratica e poi facciamo un bel giro mi sarà rotta una gamba, come minimo! E come faccio? Domani avevo una sfilata di moda al Garden room!

TITTI:

(C. s.) Io non ci volevo venire! Lo sapevo! Non ci vo-le-vo-ve-ni-re! Martedì avevo il saggio di ballo latino-americano! Dovevi rimanere a guidare il monopattino!

STEFANIA:

Basta, per pietà, non litigate! L'importante essere vivi! Le macchine vanno e vengono una si rompe e una si compra!

GIUSEPPINA:

(A bassa voce, tra sé) Certu, avennu un puzzu di sordi, tutti così facili su!

PASQUALINO:

(A Natalino che durante questo racconto ha continuato a ridere sotto i baffi) E tu chi ha di ridiri, ah?

NATALINO:

Mememenu mali chi un mi fici nenti! (Sta per essere aggredito dalle figlie indemoniate che vengono bloccate da Pasqualino)

PASQUALINO:

E lassatilu iri, unni lu sapiti com? (Le sorelle desistono) Avogghia, itivi a restaurare tutti quantu siti e nni videmu podumani pi Natali.

SAMANTHA:

No, ziaguarda come sono ridotta! Star a letto almeno per una settimana sicuramente io non verr. Forse le mie sorelle Cosa ne dite?

DEBORAH:

(Toccandosi la schiena) Ahi, che male! No, non proprio il caso di insistere, zio. E poi, che barba! Nelle feste voi non fate altro che mangiare!

TITTI:

S, vero! Noi andiamo in palestra: non possiamo mica superare il fabbisogno calorico giornaliero!

PASQUALINO:

Ah, nespula, chi parla fina m niputi! Per quannu timmitu cc la spisa ti la manci, eccomu si ti la manci!

ARTURO:

No, Pasqualino, non mi sembra il caso di insistere ulteriormente. La situazione la vedi tu stesso. Dimmi, che cosa faresti tu al mio posto?

PASQUALINO:

Prima manciassi e poi mi issi a midicari!

STEFANIA:

Beh, caro cognato, non cascher il mondo se per una volta non verremo. Avremo occasione di rivederciche ne soa Pasqua! (Vede l'albero) E questo coso che cos?

SAMANTHA:

Ma non lo vedi? E un albero di Natale.

DEBORAH:

Un albero di legno? Com bello!

TITTI:

E chi l'ha fatto?

PASQUALINO:

(Scontroso e infastidito, tagliando corto) Nuddu! Lu ficitantu pi prova! Va b, facitivi lu santu Natali e allannu novu nni videmu.

GIUSEPPINA:

Si Diu volie si ci campamu! Auguri a tutti. (Scena a soggetto nella quale tutti si scambiano gli auguri, ma si sente nell'aria una certa freddezza. Tutti escono)

SCENA TERZA

(Natalino, Pasqualino e Giuseppina)

PASQUALINO:

Natalinu, prestu, aiutami a livari sti rami, prestu! (Comincia a togliere i rami dicendo a voce alta i nomi dei parenti che sono appena usciti ad ogni ramo che stacca dall'albero) Arturo Stefania Samanthachi nomi raffinati Deborah Titti (Prende i rami e li butta in un

cesto) E cc ci sunnu li m parenti!

GIUSEPPINA:

Un ti scantari: la braccame aumentae poi chi leggiu: fa nnatra fiura accuss cu sti rami livati.

PASQUALINO:

Parenti serpenti! Menu mali chi ancora unnavia fattu la spisa.

GIUSEPPINA:

Un ti scantari: pigghia sulu la pala di spadda.

NATALINO:

A mmia puru mi fa mali la spadda. Sti rami eranu pesanti

PASQUALINO:

Mischinu, ti sfilasti tuttu! (Suona il campanello) Prestu, Natal, v vidi cu ! (Natalino si siede) Un vidiri nenti, assettati ddocu e un ti moviri! (Natalino va ad aprire e ritorna subito dopo) Cu ?

NATALINO:

Sosocucucugnatu e li sososo niputi.

PASQUALINO:

Arr? Ma comu, sinnieru ora e sunnu arr cc?

NATALINO:

Ma no chiddi dantura, chiddi di ora su! (Entrano i cognati di Pasqualino con le figlie. Solita scena a soggetto con saluti, abbracci e baci)

SCENA QUARTA

(Filippo, Matilde, Alessia, Samuela, Ginetta, Maria, interprete egiziana e detti)

PASQUALINO:

Chi piaciri! Chi bedda giovent! Avanti, assettativi! (Tutti siedono)

GIUSEPPINA:

Comu semu, caru frati?

FILIPPO:

Eh, cara cognatabuone nuove! Possiamo dire di essere stati baciati dalla fortuna!

GIUSEPPINA:

E chi fu? Cunta, cunta!

MATILDE:

(Raffinatissima, ingioiellata, con la puzza sotto il naso) Sai, cara, che cosa mi va a capitare? Entro al supermercato, compro una scatola di cioccolatinisai, quelli fondenti, con dentro la crema Chantilly?

GIUSEPPINA:

S, lu capivi: chi su, chiddi chi fannu veniri la diarrea? (Espressione di disgusto di Matilde)

ALESSIA:

(Riprendendo il discorso, parlando molto velocemente) Allora, zia, io che faccio? prendo la scatola, la apro, tolgo la carta, la butto via, comincio a scartare un numero enorme di cioccolatini, un numero direi assolutamente vergognoso fino a quando trovo una carta con su scritta questa frase: Signora, lei la fortunata vincitrice della crociera per tre persone di 15 giorni sul Nilo messa in palio dalla nostra ditta. La crociera inizier il 24 Dicembre!

SAMUELA:

(Parla con la erre moscia) E allorasalti di gioia, zia! La piramide di Cheope, la Sfinge, il papiro, il Nilo, la valle dei ReSai, hai mai sentito parlare del Mal d'Africa? Una sensazione stranissima, che non si pu descrivere a parole!

GIUSEPPINA:

Avogghia, un ti sfurzari troppu la niputi!

MARIA:

Io soffro terribilmente il mal di mare come essere su un cavallo a dondoloun po ti spostati di quaun po di l(Mentre parla fa la mimica di questa situazione) non si pu ballaren stare sedutise ordini qualcosa il cameriere ti butta lo spumante sul vestito nuovoper lEgittounemozionein movimento! (Continua a ondeggiare anche stando seduta)

GIUSEPPINA:

Moru Marstatti ferma, pi caritchi staiu avennu un mancamentu sulu a taliariti! (Natalino corre a bloccare Maria che, presa per le spalle, d uno schiaffo a Natalino che inizia a piangere)

NATALINO:

E si c malu tempu nta mari, iu chi ci curpu? (Continua a piangere)

GINETTA:

(Parla con un forte accento inglese) Sai, zia, partiremo domattina alle prime luci dellalba.

PASQUALINA:

Quannu canta lu addu!

GINETTA:

Con laereo della British Airways, scalo a Roma e poi Roma-Cairo. Quasi quattro ore di volo, con hostess e steward e quella voce tanto affascinante: Alitalia, ladies and gentleman, benvenuti nel volo 405 Oddio, che fortuna!

GIUSEPPINA:

Eh s, lu Signuri manna lu panuzzu a cu unnavi anghi!

PASQUALINO:

Un c furtuna pi lu scarsu!

GIUSEPPINA:

(Notando finalmente la presenza dellinterprete, che indossa un paio docchiali ed

ha in mano una penna e un block-notes e prende appunti. Guardando l'interprete con diffidenza, a Matilde) E chissa chi puru figghia t? Ci cridi chi un mi la ricordu?

MARIA:

Ma che figlia e figlia! Questa l'interprete egiziana! Zia, d una frase, una frase qualsiasi lei, immediatamente, la tradurr in arabo!

GIUSEPPINA:

Aspla prima cosa chi mi veni ntestaQuantu costa un chilu di passuluna?
(L'interprete traduce)

PASQUALINO:

Mizzicae chi parla arabu?

GIUSEPPINA:

N chi n menu comu a t figghiozzu Natalinu quannu stramma!

MARIA:

Ziounaltra frase tudai! Qualcosa che vienedal profondo del tuo cuore!

PASQUALINO:

AlluraItivi a ricoverari tutti a lu manicomiu egizianu prima chi scura! (L'interprete traduce)

MATILDE:

Ma cara, non sai che gioia e che felicit! Ma stai tranquillavi porteremo un bel ricordinouna piramidina di Swarovskyuna sfingetta di terracotta.

GIUSEPPINA:

No, la sfincetta la fazzu iu cc pi san Martinu!

ALESSIA:

Io ero una vita che sognavo di fare un viaggio cos! Porter con me tanti di quei

capi firmatimi aspettano serate folcloristiche e danza del ventre!

GIUSEPPINA:

Ma bedda m, tu lu sai chi podumani Natale?

SAMUELA:

Ma che Natale, zia! Il Natale viene ogni anno, mentre la crociera

PASQUALINO:

Megghiu un ovu oggi chi nna addina dumani!

GINETTA:

Ma dai, ziettae se questa occasione fosse capitata a te, che avresti fatto?

GIUSEPPINA:

(Decisa) Lu Natali Natali, unn Cannalivaru!

PASQUALINA:

Giusepp, ancora lu sucu allonghi? La capisti lantifona? Sti signori lu iornu di Natali un vennu. Sunnu nta llAffrica, a la faccianza nostra!

FILIPPO:

(Tentando di essere accomodante) Ma io credo che voi, da persone ragionevoli, accetterete certamente questa soluzione checapite assolutamente irrevocabile. (Vede finalmente l'albero) E questo che cos?

PASQUALINO:

(Mettendosi davanti all'albero con le braccia aperte come un vigile) Nenti, unn nenti! Così chi vuiatri un putiti capiri!

GIUSEPPINA:

(Dopo aver spostato il marito con uno spintone) Levati chi ci lu dicu iu: stu gran cretinu di m maritu ava priparatu un beddu albero di Natale e nta ogni rama cera scrittu lu nomu di un parenti. E chi vuliti fari, iddu un ci campa ncapu sta Terra e

unni lu sapi lu mali chi c e quantu ci nn! (Notando imbarazzo e mortificazione) Ma chi parlu a fari? Tantu, vuiatri genti fini e allittrati sti cosi unni li putiti capiri!

MATILDE:

(Che ha capito tutta la predica, prendendo la palla al balzo per uscire dalla situazione imbarazzante) Mamma mia, si fatto tardiavevamo appuntamento con la parrucchieraandiamo. andiamo via subito! (Scena a soggetto con abbracci, baci, saluti e auguri)

SCENA QUINTA

(Pasqualino, Giuseppina e Natalino, zampognari)

GIUSEPPINA:

(Tornata serena) La parrucchiera! Mancu sacciu dunni sta di casa!

NATALINO:

Un un si scantassi, don Pasqual! Iu sugnu mmitatu e vegnu! Veru , iu sugnu un pocu sturdutizzu, per la palora la rispettu!

PASQUALINO:

E certu, s casa e puta! E livamu sti ramiautami, Natal! (Tolgono gli altri rami. Rimane solo il rametto di Natalino)

NATALINO:

(Si siede estasiato e ammira l'albero) Bedduch beddu starvuluquantu mi piaci!

PASQUALINO:

Unc, lu vidisti cheranu mpupati li t niputi e t cugnata? Ma tu picch un ti consi un pocu? Magari ti duni nna sistemata a li capiddipi lu santu Natali

GIUSEPPINA:

Ma camina, babbu! A Diu un ci nteressa si tu s riccu o scarsu, si hai li capiddi lordi o puliti, li nta li scarpi ci sunnu dui o tri pirtusa si s biancu o nivurusi ci cridi o un ci cridilomini di lu munnu semu tutti figghi di Diu! E li figghi su tutti li stessi.

PASQUALINO:

Allura,chi manciamu dumani?

GIUSEPPINA:

Mahpi dumani ci pensa Diupodumani si vidi. Certu, era beddu larvulu(Anche lei si siede e guarda l'albero.) Certu chi era beddubeddu veru!

PASQUALINO:

Era? E chi beddu orachi beddu assai ! (Anche lui si unisce a Natalino e alla moglie. Attimi di silenzio. Si sente una musica lontana che si fa sempre pi forte. Entrano nella stanza due zampognari che suonano una canzone natalizia. Le luci si abbassano. Pasqualino si assopisce lentamente sulla sedia. Alla fine della musica si sente una sveglia che suona. Pasqualino si sveglia di soprassalto)

PASQUALINO:

Chi fu? Larvululi m parentisemu sulì

GIUSEPPINA:

Prestu, Pasqual, susitistanno arrivannututti cc sunnu

PASQUALINO:

Ma c?

GIUSEPPINA:

Comu cu? Li t parentima chi fa, ti sunnasti? Oggi Natali prestuprestuaiutami a prepararari!

PASQUALINO:

(Ancora sonnecchiante) Smi sunnaviallura larvululincidenteNatalinu chi era mezzu babbu

NATALINO:

Nonoquaquali sonnu?Iu sempri accuss aiu statuun pocu sturdutizzu! (Entrano

tutti i parenti. Abbracci, scambio di auguri, scena a soggetto. Lalbero si misteriosamente ricomposto, a dimostrare la fine di un incantesimo)

VOCE FUORI CAMPO:

Questa storia finita bene. Un albero, un misero albero di legno, con alcuni rami che hanno un nome. Questo il mondo che tutti noi vorremmo: un albero grande come il mondo, un albero di pace, che unisce tutti i popoli della terra: lalbero delle meraviglie.

F I N E